

Fundaziun da cultura Lumnezia

Rapport annual 2016



www.culturalumnezia.ch - info@culturalumnezia.ch

Fundaziun da cultura Lumnezia – Casa d' Angel – Dado Baselgia 116 - CH-7148 Lumbrein

Cuntegn

Survesta 2016	3
Rapport annual 2016	4
Aschunta A: Quen annual 2016	9
Aschunta B: cultura en Lumnezia – program digl onn	11
Aschunta C: guides da cultura Lumnezia	13
Aschunta D: passadis – über alle Berge	14

Survesta 2016

Igl onn 2016 ei staus igl onn dall'emprema exposiziun en Casa d'Angel en atgna reschia. Mo era ils auters projects dalla Fundaziun da cultura Lumnezia (FCL) entscheivan da pigliar slontsch. La prolungaziun dalla cunvegna da prestaziun cun la vischnaunca Lumnezia ei stada ina impurtonta reconuschientscha dalla lavur prestada entochen ussa.

Casa d'Angel: L'exposiziun dalla historia da cultura *passadis – über alle Berge* dil curatur hospitant Beat Gugger ei fruntada sin grond intress dils visitaders e nus vein registrau dapli visitaders che egl onn d'avertura 2015. In vast program accumpignont ha envidau ils vischins da Val S. Pieder, Valrein, Stussavgia, Sursaissa, Sumvitg e Blenio sin viseta per risdar dallas veglias colligaziuns e relaziuns cun la Lumnezia.

Cultura en Lumnezia: Il program digl onn ei colligiaus stretgamein cun l'exposiziun en Casa d'Angel. Ulteriuras occurrenzhas han giu liug egl unviern cun focus sil cristagl ni ein stadas en connex cun il Café romontsch.

Café romontsch: Il fevrer 2016 ei il Café romontsch per talas e tals che han gust d'emprender romontsch vegnius lantschus. El Café sentaupa glied che vul emprenderromontsch e che vegnan accumpignai da madretschas e padrins romontschs. Entochen il fin digl onn ei seformada ina gruppa da circa 10 personas che vegnan stediamein, auters vegnan cu ei anflan il temps.

Guids da cultura: Gia egl onn 2015 ein vegni sviluppai plirs guides da cultura. 2016 ei il guid *mira!cultura Ortsführung Lumbrein* vegnius vitier, in success naven dall'entschatta.

Project Lumnezia Vocalis: La jamna da cant da Lumnezia Vocalis vegn realisada dapi 10 onns en Lumnezia. La suprastonza dall'uniun ha dumandau la FCL da surprender il patronadi e d'engaschar ina indigena sco meinaproject.

Project Lumnezia toponima: Ina gruppa da lavur sut la bitgetta da Martin Cabalzar rimna numms locals dall'entira Lumnezia. Planisada ei in'ediziun cun toponims, detgas, usits ed isonzas.

Archiv cultural: Fotografias veglias, carnets da scola, protocols dallas uniuns etc. Tut quei ch'ei d'intress per la historia e la cultura dalla vallada duei vegnir rimnau ed archivau. La FCL ha survegniu l'incumbensa dalla vischnaunca da scriver in concept per in archiv cultural Lumnezia.

Rapport annual dalla Fundaziun da cultura Lumnezia 2016

Il cussegl da fundaziun consista 2016 dallas suandontas personas: Martin Cabalzar (parsura), Ronnie Caminada (representant dalla vischnaunca), Ramun Capaul (viceparsura), Silvio Capeder (cassier) ed Alexi Nay (actuar). Sin 2017 vegn Ronnie Caminada replazaus dil niev commember dalla suprastanza dalla vischnaunca, Martin Rupp. Nus engraziein a Ronnie Caminada per la buna collaboraziun e per representar nos interess ella suprastanza da vischnaunca.

La piazza parziala da 30% dalla meinagestiu ei occupada dapi igl atun 2014 dalla historiografa Anne-Louise Joël. Ella meina l'economia generala, mantegn il contact cun ils meinaprojects ed ei medemamein la mendara dalla Casa d'Angel.

Il cussegl da fundaziun ei seradunaus 6 gadas igl onn 2016. Igl tema il pli impurtont ei staus la prolungaziun dalla cunvegna cun la vischnaunca Lumnezia. L'emprema cunvegna da dus onns cureva giu igl uost 2016. Omisduas partidas ein s'exprimidadas claramain per ina prolungaziun. Mo il carnet da duers ha stuiu vegnir renovaus, la finanziaziun dils projects reglada. En quei connex ei era la dotaziun dalla piazza dalla meinagestiu/mendara Casa d'Angel vegnida alzada. Igl atun 2016 ha la FCL saviu menar in guid atras l'exposiziun actuala e presentar sia lavur prestada e ses plans avon la suprastanza da vischnaunca en Casa d'Angel. Il president da vischnaunca ha ludau fetg la lavur prestada e la suprastanza ha bugen schau perschuer dils plans per la proxima perioda da legislatura, 2017-2020. Igl ei vegniu concediu in aulzament dalla piazza dalla meinagestiu sin 50 %, sco era ina finanziaziun da basa per la proxima legislatura pils suandonts 6 projects: Casa d'Angel, Cultura en Lumnezia, Guida da cultura Lumnezia, Musica Vocalis, Lumnezia Toponima ed Archiv cultural Lumnezia.

Casa d'Angel:

Igl unviern 2015/2016 ein circa 200 personas stai en Casa d'Angel. U per mirar il cristagl allas seras da candelas ni per separticipar alla sera d'integraziun ed als emprems Cafés romontschs el fevrer. Durent quei temps ei era vegniu preparau l'exposiziun da stad 2016. Beat Gugger, historiograf da cultura e scienziat da museums ed exposiziuns, ha fatg biaras exposiziuns egl intschess dallas alps. Sco curatur hospitant ha el elaborau en stretga collaboraziun cun la FCL ina presentaziun dallas vias naven dalla Lumnezia sur las muntognas. „passadis – über alle Berge“ raquiuntava entras pintgas historias persunalas dad habitonts dallas valladas, dall'economia transalpina e dallas relaziuns famigliaras cun las valladas vischinas. Entginas colligiaziuns han existiu tochen aunc avon cuort temps e ton ils indigens sco ils hospis dalla Lumnezia han schau plascher fetg l'exposiziun che ha clamau en memoria biaras regurdientschas persunalas. Cun 1800 visitaders ell'exposiziun ed allas occurrenzai hai dau 300 dapli visitaders che 2015.

E tgi ni tgei sentaup'ins, sch'ins va sur ils pass dalla Lumnezia? In vast program accumpignont ha clamau ils vischins da Val S. Pieder, Valrein, Stussavgia, Sursaissa, Sumvitg e Blenio sin viseta en

Lumnezia. La Musica populara Vox Blenii ha sunau ed ina grupp da cant viril ord Lumnezia dirigida dad Alexi Nay ha cantau per circa 150 persunas ella halla plurivalenta a Vrin. Suenten han ins saviu star da cumpignia e guder carn, caschiel e vin da Blenio e Lumnezia.

Tut en tut eisi stau ina sessiun plein success che ha fatg enconuscent il num dalla Casa d'Angel per l'entira regiun e che ha carmalau biars visitaders dallas valladas vischinontas ella Lumnezia. Las investiziuns ella comunicaziun e la produenziun d'exposiziun professiunala ha rendiu. Il preventiv ei vegnius surtratgs per ca 5%, cunzun il material d'exposiziun ha custau dapli che quintau.

Ulteriurs detagls anfleis ell'aschunta D.

La meisa da cudischs ha entschiet a mussar in pign plus. Entochen oz ei quel vegnius investaus per indrezs ed ulteriurs cudischs, igl ei denton da ponderar co ins vul risguardar la summa el futur. La casa sezza vegn vinavon endrizzata en per dumignar gronds e pigns apéros e per che hagi in minimum da material per activitads creativas cun affons e scolars. Per saver s'orientar en casa ed ella descripziuns d'exposiziuns han las stanzas survegniu num, la montascha ha Darms Werbetchnik da Cuera procurau.

Il diember d'Angelists che segidan en Casa d'Angel, ei stabils. Els survegnan ina pintga paga per la survegionza ed ei vegn spitgau ch'els prendien part a scolaziuns. El matg 2016 han els giu in di d'informaziun sur da Lumbrein ensemen cun ils guids da cultura Lumnezia.

Cultura en Lumnezia:

Sper las seras da historias e candeilas el fuorn dil cristagl han giu liug entginas occurrenzias en Casa d'Angel. Ellas ein vegnidias frequentadas egl interlauter da 20-40 persunas. Ils raquents dil cristagl e dil nanin che survegilescha el han plaschiu als hosps. Aschia crescha ina historia entuorn la casa ed il cristagl, ina historia che sa vegnir sviluppada vinavon ensemen culs visitaders creond aschia ina relaziun cun la casa da cultura.

Relaziuns ein era stadas el center dallas occurrenzias dil progam sin viseta. Il contact da pli baul cun ils vischins da tshella vart dallas muntognas ei semidaus. Las visetas han schau reviver las veglias historias. Las historias ein il bia vegnidias accumpignadas da musica: sunatibas da Sursaissa, cant a capella da Stussavgia. Alla prelecziun dil autor Leo Tuor da Sumvitg ha Lisetta Cathomas purschiu regurdientschas per la bucca, per far endamen co ils viadis sur ils pass han midau il plan da menus dils Sursilvans.

Per crear relaziuns ston gl'emprem anflar in lungatg communabel. Per integrar ils fulasters ch'ei secasai en Lumnezia porscha la FCL en collaboraziun cun la Lia Rumantscha sentupadas, nua che emprendists dils romontsch san tschintschar cun „padrins romontschs“. El fevrer 2016 ha giu liug l'emprema sentupada e dapi lu serimnan circa 10 persunas ina gada el meins per exercitar il romontsch. Mintgaga sentaup'ins en in niev liug en Lumnezia. Denter las sentupadas san ils emprendists far giu libramein cun lur madretschas e padrins romontschs ni frequentar in cuors da lungatg. Il Café romontsch ei plitost per motivar tals che emprendan romontsch. Entochen la fin digl onn ei seformau ina pintga grupp da circa 10 persunas fideivlas, auters vegnan vitier, cu els ein dentuorn. Ils emprendists fan progress e la grupp ha ina dinamica fetg positiva. Bi vid la

dislocaziun ei che ins vegn a visitar biars loghens ella vallada, nua ch'ins va schiglioc mai. Igl ei la finamira da sviluppar vinavon la purschida cun mieds finansials externs ed interns e professionalisar la structura d'emprender. Ina survesta sur tut las occurrenz sesanfla en aschunta B.

Guids da cultura Lumnezia: 2015 han treis personas priu d'enconuscher ina l'autra en in cuors da guides da cultura a Glion. Els ein secunvegns da sviluppar ina retscha da guides culturals per la Lumnezia. Sper ils guid dil vitg sut la bitgetta dalla mira!cultura Ortsführungen han ei luvrau si material per turas cun bus e guides da viandar. Ils guides cun bus e da viandar ein buca stai fetg frequentai, ils guides dil vitg denton pulit. 2016 ei il guid dil vitg da Lumbrein vegnius vitier ed el ei staus in grond succes naven dall'entschatta. La gruppa ei vegnida rinforzada dil historiograf d'economia Marco Curti ed ins ha elaborau in project da guides per ils proxims 4 onns. Igl ei la finamira dad engrondir ed empalar las purschidas, sviluppar il marketing emsemen cun Surselva Turissem e segirar la succesiun da guides. Sin 2017 vegn in guid dil vitg Vrin sil program, ed ils guides cun bus vegnan surluvrai e specialisai. Il guid dil vitg Lumbrein ei cun 112 participonts a 14 guides vegnius il secund beinfrequentau guid denter ils guides da mira!surselva ella Surselva. Il guid da Vella/Pleif ei cun 59 participonts a 15 guides ella media. mira!cultura vegn menada dil Museum Regional Surselva e porscha guides a Glion, Vuorz, Sursaissa e Lumnezia.

Ils guides ein tuts vegni sviluppai cun experts locals e regionals, p.ex. igl historicher d'art Marc Antoni Nay ni il linguist Clau Solèr. Cun ils Angelists han ils guides giu in di da scolaziun a Lumbrein, nua igl archeolog dil cantun Grischun, Mathias Seifert, ha risdau sur da Crestaulta e Clau Solèr ha muossau il dialect local e raijuntau dalla structura sociala el vitg da purs da Lumbrein. Igl atun han ils guides saviu far in guid dil vitg a Vrin cun igl architect Gion Antoni Caminada. Entras quellas scolaziuns sco era controllas da qualitat survegnan las turas guidadas in'aulta qualitat ed ils guides sco era ils Angelists survegnan in'aulta competenza da menar e cussegljar ils visitaders dalla vallada. La cumponenta sociala per ils conluvrers dalla Fundaziun ei denton buca d'emblidar, la gruppa ei fetg motivada e funcziunescha sco multiplicaturs ton tier ils indigens sco tier ils fulasters. Naven digl onn 2017 surpren il historicist Tobias Heinisch il post sco meinaproject pils guides da cultura Lumnezia.

Ina statistica dils guides culturals sesanfla ell'aschunta C.

Chor Vocalis Lumnezia:

La jamna da cant dall'uniun Musica Vocalis ha giu liug per la dieschavla gada egl onn 2016. Mintg'on sentapan 40-50cantaduras e cantadurs dalla Svizra e dalla Tiaratudestga dil sid ella Lumnezia cun dirigent Gieri Spescha e scolasta da cant Rilana Cadruvi per exercitar primarmein canzuns popularas romontschas. Las canzuns vegnan presentadas alla fin dall'jamna, quest'onn ella casa d'attempai a Vella. La suprastanza dalla Musica Vocalis ha supplicau la FCL da surprender il patrunadi dall' jamna da cant e da procurar per ina meinaproject indigena. Dunna Monika

Trümpy secasada a Vignogn ha surpriu l'incumbensa per 2017, pagada vegn ella dil FCL e sustenida practicamein da Silvio Capeder, cassier dalla FCL.

Project Lumnezia toponima:

Rest Gieri Caminada e Camilius Collenberg han gia fatg ed ediu la lavur per l'anteriura vischnaunca da Lumbrein, ussa han ei saviu perschuer auters da far il medem per l'entira Lumnezia: Rimnar ils toponims – ils nums locals – da mintga vischinadi dalla nova vischnaunca fusiunada. Ina gruppa da lavur sut la bitgetta da Martin Cabalzar ei ussa vi da registrar ed visualisar las datas. Sin 2018 duei vegnir producida in'ediziun cun ils nums locals, detgas, usits ed isonzas per scolai e laics cun interess per questa impurtonta ierta dalla val. La primavera 2017 vegn presentau ils emprems resultads dallas fracziuns, las preparativas per financiar il cudisch ein fatgas ed il FCL ha reservau ina pulita summa per quellas lavurs.

Archiv cultural Lumnezia:

Fotografias veglias, carnets da scola, protocols dallas uniuns etc. Tut che muossa si la cultura dalla vallada duei vegnir rimnau ed archivau. La FCL ha survegniu l'incumbensa dalla vischnaunca da scriver in concept per in archiv cultural Lumnezia. Muort munconza da capacitaad ei quella lavur vegnida stuschada sin 2017.

Ulteriuras activitads:

Flyer: Per la stagiun morta ein vegni produci fegly sgulonts neutrals per far attents silla Casa d'Angel ed allas activitads dalla FCL.

Cristagl: Il grond cristagl dil Péz Regina ha sia dacasa en Casa d'Angel. La menadra dalla casa ei la FCL, il possessur dil cristagl denton l'uniun Pro Lumerins. Quest'uniun ha entochen ussa organisau tut ils guides dil cristagl. Essend ch'il cristagl ei gleiti pagaus giu, ha l'uniun muossau interess da schar surprender la FCL l'organisaziun dils guides. Ei vegn elaborau ina cunvegna da prestaziun per reglar en detagl las responsabladads. Giosch Gartmann e Stiafen Berther han scret in niev text tier il cristagl. Quella ei vegnida intergrada silla pagina d'internet e messa ora sin pupi sper il cristagl. Igl ei la finamira da schar producir in fegl sgulont per ils visitaders.

Quen digl onn 2016

Digl quen digl onn 2016 san'ins prender investa ell'aschunta A. Il quen siara cun in minus da 28'585.- frs tier entradas da 98'638.- frs ed expensas da 127'223.- frs.

Las expensas sederasan per la gronda part sin exposiziun ed occurrenzas, sco era sin cuosts pli aults per personal. Il surpli da cuosts sa vegnir curclaus cun mieds interns.

La vischnaunca Lumnezia paga il manteniment dalla Casa d'Angel, ina part dils cuosts da menaschi e dalla paga dalla meinagestiu. Per financiar las activitads culturalas sto la FCL recaltgar ulteriuras contribuziuns da maun public e privat.

Engraziament

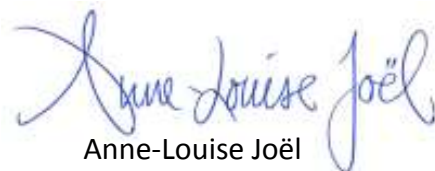
Aunc in onn cun bien succes per las activitads dalla FCL grazia alla nunstunclentusa lavur dils Angelists, dils guides da cultura ed il curatur hospitont, Beat Gugger, ed autras personas involucadas. In grond engraziament va als biars gronds e pigns donaturs. Quels che han empleniu la trucca da collecta en Casa d'Angel e tut las fatschentas, fundaziuns ed instituziuns e secapescha al cantun, allas regiun ed alla vischnaunca. Cun la speranza che nus astgein quintar vinavon cun il sustegn, engraziein nus cordialmein per la confidanza demussada e per la reconuschientscha da nossa lavur.

Val Lumnezia, ils 30 da zercladur 2017



Martin Cabalzar

parsura FCL



Anne-Louise Joël

meinagestiu

Aschunta A: Quen digl onn 2016, balontscha**Bilanz**

		Soll	Haben
1	Aktiven	28'318.61	
	1010 GKB CA 108 789 400	10'675.88	
	1011 Raiffeisen CH78 8107 3000	7'063.73	
	1110 Diverse Debitoren	10'579.00	
2	Passiven		28'318.61
	2000 Verbindlichkeiten (Kreditoren)		1'282.10
	2700 Rückstellung Fiasta Toni Halter		15'000.00
	2800 Kapital		40'621.71
	2979 Jahresgewinn oder Jahresverlust		-28'585.20

Aschunta A: Quen digl onn 2016, Quen final

Erfolgsrechnung		Saldo CHF	
		28'585.20	S
30 Einnahmen		98'637.55	H
3000	Casa d'Angel	10'502.60	H
3005	Cultura en Lumnezia	5'359.00	H
3008	Exposiziun passadis	62'504.10	H
3020	Diverse/cudischs	5'688.50	H
3100	Betriebsbeitrag Gemeinde Lumnezia	14'583.35	H
40 Ausgaben		127'222.75	S
4000	Casa d'Angel	11'022.30	S
4005	Cultura en Lumnezia	5'356.10	S
4008	Exposiziun passadis	64'884.95	S
4009	Toponims	9'030.00	S
4020	Diverse/cudischs	1'882.05	S
5000	Personalaufwand	24'962.00	S
5001	Sozialeversicherungen	10'085.35	S
Verlust CHF		28'585.20	S

Aschunta B: cultura en Lumnezia, program digl onn 2016

Datum/ liug	Tetel/Descriziun cuorta/Finamira/Rapport	Persunas
28.12.15	<p>T: Marcau Daniev</p> <p>D: Marcau da daniev ad Uors en collaboraziun cun la Lia Rumantscha</p> <p>F: Reclama per la FCL e la LR</p> <p>R: AL marcau da daniev vegnan biars visitaders. La collaboraziun cun la LR spargna cuosts pil stan e per persunal.</p>	Dapli che 100
29.12.15- 05.01.16/ Fev. 16 Casa d'Angel	<p>T: cristagl e candeilas</p> <p>D: Sera da historias tier il cristagl cun candeilas</p> <p>F: Activitads d'unviern senza neiv</p> <p>R: In grond succes, agl emprem termin eijn 40 persunas vegnidas. Ei vegneva risdau dalla scuvretga dil cristagl e dil pign nanin dalla muntogna che survigilescha ussa il cristagl en Casa d'Angel.</p>	Ca 150
11.02.16 Casa d'Angel	<p>T: Sera sogn Valentin; Love your romontsch / sera d'integraziun.</p> <p>D: Sera d'infurmaziun per hosps e fulasters ella Lumnezia che san (aunc) buc romontsch.</p> <p>F: Sclariment cultural ed introduziun tier il lungatg dalla val. Jasters e fulasters vegnan sensibilisai per il manteniment dil lungatg romontsch.</p> <p>R: Cuors da romontsch en collaboraziun cun la Lia Rumantscha. Ils participonts han luvrau cun grond engaschi.</p>	16
24.02.16 e.a.	<p>T: Café romontsch</p> <p>D: sentupada da romontsch per emprendists dil lungatg e lur padrins e madretschas romontschas.</p> <p>F: Cun la sentupada meinsila dueien ils emprendists e lur padrins vegni motivai d'exercitar.</p> <p>R: Il Café ha bien succes e ca 10 persunas participeschon regularmein, cerca 10 auters vegnan mintgaton.</p> <p>Termins el 2016: 05.04. Vrin 26.04. Vignogn</p>	5-30 Persunas pro Café

CULTURA EN LUMNEZIA

	<p>18.05. Vella 08.06. Vella, referat Adolf Collenberg 08.08. Casa d'Angel 12.08. Seetaler Poesiesommer, cun in concert d'Alexi & Marcus 07.09. Luven 09.11. Degen</p>	
01.07.16- 29.10.16	<p>T: sin viseta D: Occurrenzas accumpignontas dall'exposiziun passadis-über alle Berge F: invidar il vischins sin viseta, emprender d'enconuscher els las relaziuns veglias - e novas. R: Las biaras occurrenzas ein stadas bein visitadas, autras meins bein. La combinaziun cun plaid e musica ha funcziunau bein. Termins:</p> <p>01.07. Vernissascha 02.07. Di dallas portas aviartas 09.07. Sursaissa (referat e sunatibas) 06.08. Sumvitg (prelecziun e culinarica) 13.08. Val S. Pieder (referat e marimbaphon) 27.08. Vias alpinas reticas (presentaziun da cudisch) 11.09. Valrein (referat e duo da musica populara) 24.09. Blenio (Vox Blenii e la gruppa da cant Canorus) 22.10. Stussavgia (referat e cant a capella) 29.10. Finissascha (Guid dil vitg a Vrin)</p>	Total 1800

Aschunta C: guides da cultura Lumnezia

Datum	Guid	participonts
30.01.	Vella	8
08.02.	Vella	9
15.02.	Vella	4
22.02.	Vella	1
02.07.	Lumbrein	10
11.07.	Vella	2
12.07.	Lumbrein	6
15.07.	7 capluttas	2
16.07.	Bustour	3
18.07.	Vella	0
19.07.	Lumbrein	2
25.07.	Vella	12
26.07.	Lumbrein	12
29.07.	7 capluttas	2
30.07.	Bustour	4
01.08.	Vella	5
02.08	Lumbrein	9
08.08.	Vella	2
09.08.	Lumbrein	3
12.08.	7 capluttas	2
13.08.	Bustour	4
15.08.	Vella	2
16.08.	Lumbrein	5
18.08.	Vella/Lumbrein	11
20.08.	Vrin	28
27.08.	Bustour	3
28.08.	Vella	8
03.09.	Bustour	2
10.09.	Bustour	2
05.10.	Lumbrein	30
07.10.	7 capluttas	2
10.10.	Vella	2
11.10.	Lumbrein	0
17.10	Vella	1
18.10	Lumbrein	7
24.10	Vella	0
25.10.	Lumbrein	0
05.11.	Lumbrein	11
16.11.	Lumbrein	16
2016	Total	231

Aschunta D: passadis – über alle Berge

La primavera 2015 ei l'antieriura casa communal Dado Baselgia 116 a Lumbrein vegnida renovada. Dapi lu dat la **Casa d'Angel** albiert ad exposiziuns d'art e da historia culturala. Egl anteriur archiv communal el plaunterren ei il grond cristagl dil Péz Regina exponius. La nova casa da cultura ei en possess dalla vischnaunca Lumnezia e vegn menada dalla Fundaziun da cultura Lumnezia (FCL). Meinagestiun dalla FCL ei Anne-Louise Joël. Duront las exposiziuns vegn ella sustenida dad 10 persunas engaschadas dalla Lumnezia e da Sursaisa.

Duront la stad ed igl atun han quasi **1800 persunas** visitau l'exposiziun ni ina dallas numerusas occurrenz. Tut las scholaras ed ils scolars dalla scola Lumnezia, sco era las classas superiuras dalla scola da Val han survegniu ina introducziun adattada ella exposiziun cun pigns pensums. Il resultat ei semussaus en ina pintga "exposiziun" da lur maletgs el plaunterren. Ina scolara ei sedeccedida da far in praticum duront las vacanzas d'atun ed ha sviluppau in guid per sia famiglia.

Vernissascha, sonda, ils 1 da fenadur 2016: 50 hosps ed in bien apéro purschiu dil Café Greina. Plidau han Martin Cabalzar (president FCL), Chantal Störmer (meinagestiun, Fund. Capauliana), sco era Beat Gugger (curatur).

Program accumpignont "sin viseta":

Sonda, ils 9 da fenadur:	Sursaisa (Maria Ettlin-Janka e.a., Las Muntanias)
Sonda, ils 6 d'uost:	Val Sumvitg (Leo Tuor e Lisetta Cathomas)
Sonda, ils 13 d'uost:	Val S. Pieder (Claudia Vieli Oertle e Robin Mittner)
Sonda, ils 27 d'uost:	Rhätische Alpenpässe – vias alpinas reticas. Presentaziun da cudisch (Martin Bundi e Cristian Collenberg)
Dumengia, ils 11 da sett.:	Valrein (E. Hasler-Stoffel e.a., D'Hüscherer)
Sonda, ils 24 da sett.:	Valle di Blenio (Vox Blenii e 12 Lumnezians)
Sonda, ils 21. d'oct.:	Val Stussavgia (Mattli Hunger e.a., Vokalquartett Gün)

Finissascha, sonda, ils 29 d'october 2016: Architect Gion Antoni Caminada ha menau atras il vitg da Vrin e risdau dallas influenzas dil sid. Silsuenter ha Beat Gugger menau il davos guid atras l'exposiziun ed ils presents han buiu in sitg sin ina stagiun gartegiada.

Guids: Beat Gugger ha menau 7 guides. Quels ein vegni visitai mintgamai da 2 entochen 20 persunas. Anne-Louise Joël ed auters han survegniu viseta da 12 gruppas ed han guidau quellas tras casa ed exposiziun.

Temps d'avertura: gliendisdis, mardis e sonda 14.00-17.00, mesjamna 17.00-19.00. Mintga secunda dumengia dil meins, 14-17 uras. Il settember mo aviert las sondas.

Prezi d'entrada: L'entrada ei stada gratuita per tuts. Enteifer il program da „carta da hosps“ entras la Surselva Tourismus AG ha la CdA survegniu frs. 4'500 sco cumpensaziun, ina cefras che sebasava sin las entradas digl onn 2015.

CULTURA EN LUMNEZIA

Diember da visitaders: totalmein bi e bein 1800 hosps, da quels ca. 160 scolar/-as e 108 affons.

Sviulta: Ils 1800 hosps han purtau ina sviulta da rodund frs. 7'000.-. Circa frs. 5'000.- ein collectas en favur dalla FCL. Ils frs. 2'000 restonts serepartan sin la vendita da cudischs e cartas postalas.

Budget:

Il budget general ei vegnius calculaus all'entschatta cun ca. frs. 66'000.

Il post "*stampats*" ei vegnius calculaus memia bass, ina restampa ed entgins inserats ha catschau ad ault ils cuosts. Era la produenziun dil relief ha custau biaras uras. Auters posts han tuccau ualti il budget ni ein schizun stai pli bienmarcai. Il quen final ei cunquai curdaus ora per in pèr melli francs pli cars che budgetau. Grazia allas generusas contribuziuns e las garanzias da deficit dil cantun e.a. resta ina atgna prestaziun dalla FCL da frs. 5'500.

Quen final:

EXPENSAS	Aufwand	Ertrag
Reclama (graficher, stampa, porto)	8'290.-	
Transport e segiradas	1'830.-	
Produenziun dall'exposiziun (presentaziun dils objects, medias, scartiras)	18'040.-	
Occurrenzas (honorars, apéros etc)	8'560.-	
Cuosts da personal (curatori, tecnicer, intermediaziun d'art, survigilanza, meinaproject)	32'440.-	
EXPENSAS TOTAL	69'160.-	
ENTRADAS		
Entradas		9'550.-
Maun public		23'500.-
Maun privat		30'000.-
ENTRADAS TOTAL		63'050.-
Atgna prestaziun FCL/ Fundaziun Capauliana		6'110.-
BALONTSHCA	69'160.-	69'160.-